TFA_No. 38.2030 Anleit_10_26 17.10.2026 9:32 Uhr Seite 1

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germany

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden. Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie auf unserer Homepage unter Eingabe der Artikel-Nummer in das Suchfeld.

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice. The latest technical data and information about this product can be found in our homepage by simply entering the product number in the search box.

La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable. Les dernières données techniques et les informations concernant votre produit peuvent être consultées en entrant le numéro de l'article sur notre site Internet.

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso. È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd. De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.
Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

www.tfa-dostmann.de *10/26*

CE UK CA

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso

TFA



Instruction manuals ***Kat. Nr. 38.2030***
www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

TFA_No. 38.2030 Anleit_10_26 17.10.2026 9:32 Uhr Seite 2

Stoppuhr

D

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät von TFA Dostmann entschieden haben.

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- ***Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.***
- ***Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.***
- ***Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.***
- ***Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!***
- ***Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!***

2. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick

Uhrzeit
- *Das Display zeigt im Normalmodus die Uhrzeit (Stunden, Minuten, Sekunden) und den Wochentag, das Datum und die eingestellte Alarmzeit sind abrufbar.*
- *12 oder 24-Stunden Anzeige*

Stoppuhr
- *1/100 Sekunden Auflösung*
- *Maximale Laufzeit 23 Stunden, 59 Minuten und 59 Sekunden*

Alarm
- *Weckalarm*
- *Stündlicher Alarm*

4. Zu Ihrer Sicherheit

- *Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.*

Vorsicht!
Verletzungsgefahr!

- *Halten Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern.*
- *Kleinteile können von Kindern (unter drei Jahren) verschluckt werden.*

Stoppuhr

D

- *Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, kann dies innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen und zum Tode führen. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.*
- *Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen.* ***Explosionsgefahr!***
- *Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.*
- *Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien. Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.*
- *Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie ggf. umgehend die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.*

Wichtige Hinweise
zur Produktsicherheit!

- *Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.*
- *Vor Feuchtigkeit schützen.*

5. Einstellungen
Wechseln der Modi: (MODE Taste drücken)

- *Normalmodus – Stoppuhr-Modus – Alarm-Einstellmodus – Uhrzeit-Einstellmodus*

5.1 Uhrzeit und Kalender einstellen

- *Drücken Sie die* ***MODE*** *Taste dreimal im Normalmodus, um in den Uhrzeit-Einstellmodus zu gelangen.*
- *Die Sekunden- und die Wochentagsanzeige blinken.*
- *Stellen Sie die Sekunden mit der* ***START/STOP*** *Taste auf null.*
- *Drücken Sie die* ***LAP/SET/RESET*** *Taste, um die Minuten, Stunden, Tag, Monat und Wochentag aufzurufen und mit der* ***START/STOP*** *Taste einzustellen.*
- *Bitte beachten Sie, daß bei der Eingabe der Stunden, zuerst A, P und dann H erscheint.*

TFA_No. 38.2030 Anleit_10_26 17.10.2026 9:32 Uhr Seite 3

- *Im 12 Stundensystem erscheint A (morgens) oder P (nachmittags) im Display.*
- *Im 24 Stundensystem erscheint H im Display.*
- *Drücken Sie die **MODE** Taste um die Eingaben zu bestätigen.*
- *Auf dem Display erscheint die eingestellte Uhrzeit und die Wochentagsanzeige ist markiert.*
- *Drücken Sie die **START/STOP** Taste im Normalmodus, um zwischen Uhrzeit und Datum zu wechseln.*

5.2 Alarme
Weckalarm

- *Drücken Sie die **MODE** Taste zweimal im Normalmodus, um in den Alarm-Einstellmodus zu gelangen.*
- *Die Stunden- und Wochentagsanzeige blinken.*
- *Drücken Sie die **START/STOP** Taste, um die Stunden einzustellen.*
- *Das Alarmsymbol erscheint im Display.*
- *Der Alarm ist aktiviert.*
- *Drücken Sie die **LAP/SET/RESET** Taste.*
- *Die Minutenanzeige blinkt.*
- *Drücken Sie die **START/STOP** Taste, um die Minuten einzustellen.*
- *Drücken Sie die **MODE** Taste, um die Eingaben zu bestätigen.*
- *Auf dem Display erscheint die eingestellte Uhrzeit, das Alarmsymbol und die Wochentagsanzeige ist markiert.*
- *Sobald die Alarmzeit erreicht ist, ertönt ein Signalton.*
- *Wird der Alarm nicht mit der **LAP/SET/RESET** Taste unterbrochen, bleibt der Alarmton für ein paar Sekunden an und aktiviert sich zur gleichen Zeit wieder.*
- *Drücken Sie die **START/STOP** Taste, um die Snooze-Funktion zu aktivieren. Der Signalton aktiviert sich nach 5 Minuten automatisch wieder.*
- *Drücken Sie die **LAP/SET/RESET** und **START/STOP** Taste im Normalmodus gleichzeitig, um den Alarm zu aktivieren/deaktivieren.*
- *Das Alarmsymbol erscheint/verschwindet.*
- *Drücken Sie die **LAP/SET/RESET** Taste im Normalmodus, um zwischen der Uhrzeit und der Alarmzeit zu wechseln.*

5.3 Stündlicher Alarmton

- *Halten Sie die **LAP/SET/RESET** Taste im Normalmodus gedrückt.*
- *Die eingestellte Alarmzeit erscheint.*

- *Drücken Sie gleichzeitig die **MODE** Taste, um den stündlichen Alarmton einzuschalten.*
- *Auf dem Display erscheinen unter allen Wochentagen schwarze Balken.*
- *Der stündliche Alarmton ist aktiviert.*
- *Zum Deaktivieren des stündlichen Alarmtons halten Sie die **LAP/SET/RESET** wieder gedrückt und deaktivieren Sie mit der **MODE** Taste die Funktion.*
- *Die schwarzen Balken verschwinden.*

5.4 Stoppuhrbetrieb

- *Drücken Sie die **MODE** Taste im Normalmodus, um in den Stoppuhrmodus zu gelangen. Die Stoppbereitschaft wird angezeigt durch pulsierende Balken.*
- *Durch Drücken der **START/STOP** Taste können Sie die Zählung starten und stoppen.*
- *Drücken Sie die **LAP/SET/RESET** Taste, um die Zählung zu löschen.*
- *Bis zu einer Gesamtstoppdauer von 29 Minuten 59,99 Sekunden erfolgt die Zählung und Anzeige der gestoppten Zeit in Hundertstelsekunden.*
- *Ab einer Stoppdauer von 30 Minuten schaltet die Uhr automatisch auf Sekundenschritte um. Ab diesem Zeitpunkt wird als kleinste Einheit nicht mehr die Hundertstelsekunde, sondern nur noch die volle Sekunde angezeigt.*

5.4.1 Zwischenzeitmessung

- *Starten Sie dazu die Stoppuhr mit der **START/ STOP** Taste. Drücken Sie die **LAP/SET/RESET** Taste und die gestoppte Zeit wird angezeigt. Die Stoppuhr läuft im Hintergrund weiter und durch eine weitere Betätigung der **LAP/SET/RESET** Taste erscheint wieder die laufende Zeit im Display. Durch diese Einrichtung ist es möglich, beliebig viele Zwischenzeiten ab dem Start zu messen.*

5.4.2 Zwischenzeit speichern

- *Starten Sie dazu die Stoppuhr mit der **START/STOP** Taste. Ist z.B. der erste Läufer am Ziel angekommen, so drücken Sie die **LAP/SET/ RESET** Taste und beim zweiten Läufer die **START/ STOP** Taste. Am Display sehen Sie die Zeit des ersten Läufers und durch Drücken der **LAP/SET/ RESET** Taste die Zeit des zweiten Läufers. Durch nochmaliges Drücken der **LAP/SET/ RESET** Taste löschen Sie alle Werte wieder.*

TFA_No. 38.2030 Anleit_10_26 17.10.2026 9:32 Uhr Seite 4

6. Batteriewechsel

- *Sobald die Anzeige und/oder der Signalton schwächer werden, wechseln Sie bitte die Batterie.*
- *Öffnen Sie das Gehäuse, indem Sie die fünf kleinen Schrauben mit einem passenden Schraubenzieher lösen.*
- *Legen Sie eine neue Batterie LR 44 ein (+ Pol nach oben).*
- *Bevor Sie den Deckel wieder fest schrauben, legen Sie die Trageкordel in die beiden Aussparungen.*

7. Entsorgung

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht über die eingerichteten Sammelsysteme.



Entsorgung des Elektrogeräts

Entnehmen Sie nicht festverbaute Batterien und Akkus aus dem Gerät und entsorgen Sie diese getrennt.
Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.
Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften!



Entsorgung der Batterien

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll. Sie enthalten Schadstoffe wie Schwermetalle, die bei unsachgemäßer Entsorgung der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können und wertvolle Rohstoffe wie Eisen, Zink, Mangan oder Nickel, die wiedergewonnen werden können.
Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Adressen geeigneter Sammelstellen können Sie von Ihrer Stadt- oder Kommunalverwaltung erhalten.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei.

Reduzieren Sie die Entstehung von Abfällen aus Batterien, indem Sie Batterien mit längerer Lebensdauer oder geeignete wiederaufladbare Akkus nutzen. Vermeiden Sie die Vermüllung der Umwelt und lassen Sie Batterien oder batteriehaltige Elektro- und Elektronikgeräte nicht achtlos liegen. Die getrennte Sammlung und Verwertung von Batterien und Akkus leisten einen wichtigen Beitrag zur Entlastung der Umwelt und Vermeidung von Gefahren für die Gesundheit.

WARNUNG!
Umwelt- und Gesundheitsschäden durch falsche Entsorgung der Batterien!

8. Technische Daten

Stunden/Minuten/Sekunden	
23 Stunden/59 Minuten/59 Sekunden	
Auflösung:	
Innerhalb von 30 Minuten:	
1/100 Sekunde (das Display zeigt Minuten, Sekunden und 1/100 Sekunden an)	
Über 30 Minuten:	
1 Sekunde (das Display zeigt Stunden, Minuten und Sekunden an)	
Batterie:	
1 x LR44 Knopfzell-Batterie (inklusive)	
Marke	*Tianqiu*
Hersteller	*TianQiu Industrial Park, TianQiu Industrial Park, Xinji Industrial Zone, Machong Town, Dongguan, GuangDong, China*
Gehäusemaße:	*65 x 21 x 79 mm*
Gewicht:	*50 g (nur das Gerät)*

TFA_No. 38.2030 Anleit_10_26 17.10.2026 9:32 Uhr Seite 5

Stop watch

GB

Thank you for choosing this product from TFA Dostmann.

1. Before you use this product

- ***Please make sure you read the instruction manual carefully.***
- ***Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.***
- ***We shall not be liable for any damage occurring as a result of non-following of these instructions. Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings or for any consequences resulting from them.***
- ***Please pay particular attention to the safety notices!***
- ***Please keep this instruction manual safe for future reference.***

2. Field of operation and all the benefits of your new instrument at a glance

Time

- *The display shows in normal mode the time (hour, minute, second), and the day of the week, the date and the adjusted alarm time are available.*
- *12 and 24 hours display.*

Stop watch

- *Resolution: 1/100 seconds*
- *Maximum working time: 23 hours, 59 minutes and 59 seconds*

Alarm

- *Alarm clock function*
- *Hourly chime*

4. For your safety

- *This product should only be used as described within these instructions.*

Caution!
Risk of injury!

- *Keep this device and the battery out of reach of children.*
- *Small parts can be swallowed by children (under three years old).*

Stop watch

GB

- *Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If a battery is swallowed, this can lead to serious internal burns and death within two hours. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.*
- *Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged.* ***Risk of explosion!***
- *Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking.*
- *Make sure the polarities are correct. Remove the battery if the device will not be used for an extended period of time.*
- *Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes when handling leaking batteries. In case of contact, immediately rinse the affected areas with water and consult a doctor.*

Important information
on product safety!

- *Do not expose the device to extreme temperatures, vibrations or shocks.*
- *Protect it from moisture.*

5. Setting
Changing the mode: (Press MODE button)

- *Normal mode – stop watch mode – alarm setting mode – time setting mode*

5.1 Setting of the clock and calendar

- *Press the* ***MODE*** *button three times while in normal mode to enter the time setting mode.*
- *The indication of the seconds and the day-of-the-week flash.*
- *Press the* ***START/STOP*** *button to set the seconds to zero.*
- *Press the* ***LAP/SET/RESET*** *button to select the minutes, hours, day, month and day of the week and set them with the* ***START/STOP*** *button.*
- *Please note that during the setting of the hours at first , A, P and then H appear.*
- *With regard to the 12 hour system, A (in the morning) or P (in the afternoon) appears on the display.*
- *In the 24 hour system, H appears on the display.*
- *Press the* ***MODE*** *button to confirm the settings.*

TFA_No. 38.2030 Anleit_10_26 17.10.2026 9:32 Uhr Seite 6

- *The display shows the current time and the icon of the weekday is highlighted.*
- *Press the **START/STOP** button while in normal mode to switch between time and date.*

5.2 Alarms
Alarm clock function

- *Press the **MODE** button twice while in normal mode to enter the setting mode for the alarm time.*
- *The icon of the hour and the day-of-the-week start flashing.*
- *Press the **START/STOP** button to set the hours.*
- *The alarm symbol appears on the display.*
- *The alarm is activated.*
- *Press the **LAP/SET/RESET** button.*
- *The minute digits are flashing.*
- *Press the **START/STOP** button to adjust the minutes.*
- *Press the **MODE** button to confirm the settings.*
- *The current time appears on the display, the alarm symbol and the icon of the day-of-the-week is highlighted.*
- *When the alarm time is reached, the alarm will ring.*
- *If the alarm is not stopped with the **LAP/SET/ RESET** button, the alarm sound will automatically turn off after a few seconds and will be reactivated at the same time.*
- *Press the **START/STOP** button and the snooze function will be activated. The alarm sound will be reactivated after 5 minutes.*
- *Press the **LAP/SET/RESET** and the **START/STOP** buttons at the same time to activate/turn off the alarm function.*
- *The alarm symbol appears/disappears on the display.*
- *Press the **LAP/SET/RESET** button while in normal mode to change between the time and the alarm time.*

5.3 Hourly chime

- *Press and hold the **LAP/SET/RESET** button while in normal mode.*
- *The adjusted alarm time appears on the display.*
- *Press the **MODE** button at the same time to activate the hourly chime.*
- *Under all the icons of the day-of-the-week black highlights appear.*
- *The hourly chime is now activated.*
- *To deactivate the hourly chime, press and hold the **LAP/SET/ RESET** button and press the **MODE** button at the same time to deactivate the function.*
- *The black highlights disappear.*

5.4 Stop watch function

- *Press the **MODE** button while in normal mode to enter the stop watch mode. In the stop watch mode the black highlights are flashing.*
- *With the **START/STOP** button you can start and stop the countdown.*
- *Press the **LAP/SET/RESET** button to clear the countdown.*
- *The total countdown will be 29 minutes and 59.99 seconds and the indication of the counted time will be in 100th of a second interval.*
- *After the first 30 minutes the clock will automatically switch to one second increment.*
- *After that, the smallest unit will no longer be 100th of seconds but only full seconds.*

5.4.1 Split time measurement

- *Press the **START/STOP** button to activate the stop watch. Press the **LAP/SET/RESET** button and the elapsed time will be displayed. The stop watch is running in the background and by pressing the **LAP/SET/RESET** button again, the current time appears on the display. With this function, it is possible to measure any number of split times from the start.*

5.4.2 Storing the split time

- *Start the stop watch with the **START/STOP** button. If the first runner arrived at the destination, press the **LAP/SET/RESET** button and with the second runner the **START/STOP** button. On the display you can read the time of the first runner and by pressing the **LAP/SET/RESET** button the time of the second runner. Press the **LAP/SET/RESET** button again to clear the values.*

6. Battery replacement

- *Change the battery when the display and/or the sound become weak.*
- *Open the battery compartment by unscrewing the five small screws with a suitable screwdriver.*
- *Remove the cover carefully.*
- *Put a new battery LR 44 (+ pole above)*
- *Before you screw the cover back on again, insert the hand strap into the two slots.*

TFA_No. 38.2030 Anleit_10_26 17.10.2026 9:32 Uhr Seite 7

7. Waste disposal

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner using the collection systems that have been set up.



Disposal of the electrical device

Remove non-permanently installed batteries and rechargeable batteries from the device and dispose of them separately.
This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).
This product must not be disposed of in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal. The return service is free of charge. Observe the current regulations in place!



Disposal of the batteries

Batteries and rechargeable batteries must never be disposed of with household waste. They contain pollutants such as heavy metals, which can be harmful to the environment and human health if disposed of improperly, and valuable raw materials such as iron, zinc, manganese or nickel that can be recovered from waste. As a consumer, you are legally obliged to hand in used batteries and rechargeable batteries for environmentally friendly disposal at retailers or appropriate collection points in accordance with national or local regulations. The return service is free of charge. You can obtain addresses of suitable collection points from your city council or local authority.

The names for the heavy metals contained are:
Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead.

Reduce the generation of waste from batteries by using batteries with a longer lifespan or suitable rechargeable batteries. Avoid littering the environment and do not leave batteries or battery-containing electrical and electronic devices lying around carelessly.

The separate collection and recycling of batteries and rechargeable batteries make an important contribution to relieving the impact on the environment and avoiding health risks.



WARNING!
Damage to the environment and health through incorrect disposal of the batteries!

8. Specifications

Hours/minutes/seconds display	
23 hours, 59 minutes and 59 seconds	
Resolution:	
Within 30 minutes:	
1/100th of a second interval (the display shows minutes, seconds and 1/100th of seconds)	
Up to 30 minutes:	
1 second (the display shows hours, minutes and seconds)	
Battery:	
1 x Button cell battery LR44 (included)	
Brand name	*Tianqiu*
Manufacturer	*TianQiu Industrial Park, TianQiu Industrial Park, Xinji Industrial Zone, Machong Town, Dongguan, GuangDong, China*
Housing dimension:	*65 x 21 x 79 mm*
Weight:	*50 g (instrument only)*

TFA_No. 38.2030 Anleit_10_26 17.10.2026 9:32 Uhr Seite 8

Chronomètre (F)

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la société TFA Dostmann.

1. Avant d'utiliser votre appareil

- ***Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.***
- ***En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.***
- ***Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.***
- ***Suivez bien toutes les consignes de sécurité !***
- ***Conservez soigneusement le mode d'emploi !***

2. Aperçu du domaine d'utilisation et tous les avantages de votre nouvel appareil

Horloge

- *L'écran vous indique en mode normal l'heure (heures, minutes, secondes) et le jour de la semaine, la date et la dernière heure d'alarme sont disponibles.*
- *Affichage 12 heures ou 24 heures*

Chronomètre

- *Résolution : 1/100 secondes*
- *Durée maximale : 23 heures, 59 minutes et 59 secondes*

Alarme

- *Alarme de réveil*
- *Signal de l'heure*

4. Pour votre sécurité

- *Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.*

Attention !
Danger de blessure !

- *Placez votre appareil et la pile hors de la portée des enfants.*

Chronomètre (F)

- *Les petites pièces peuvent être avalées par les enfants (de moins de trois ans).*
- *Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si une pile a été avalée, elle peut entraîner des brûlures internes graves ainsi que la mort dans l'espace de 2 heures. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.*
- *Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas.* ***Risque d'explosion !***
- *Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite.*
- *Veillez à la bonne polarité de la pile. Retirez la pile si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.*
- *Évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec le liquide des piles. En cas de contact, rincez immédiatement les zones concernées à l'eau et consultez un médecin.*

Conseils importants
de sécurité du produit !

- *Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.*
- *Protégez-le contre l'humidité.*

5. Réglage
Changement des modes : (Appuyez sur la touche MODE)

- *Mode normal – mode chronomètre – mode de réglage d'alarme – mode de réglage d'heure*

5.1 Réglage de l'heure et du calendrier

- *Appuyez sur la touche* ***MODE*** *trois fois en mode normal pour accéder au mode de réglage de l'heure.*
- *Les secondes et le jour de la semaine commencent à clignoter.*
- *Mettez les secondes à zéro avec la touche* ***START/STOP****.*
- *Appuyez sur la touche* ***LAP/SET/RESET*** *pour afficher les minutes, les heures, le jour, le mois et le jour de la semaine. Ajustez avec la touche* ***START/ STOP****.*
- *Veuillez noter que lors du réglage des heures, A, P et H apparaissent d'abord.*

TFA_No. 38.2030 Anleit_10_26 17.10.2026 9:32 Uhr Seite 9

- *Dans le système de 12 heures, A (pour le matin) ou P (pour l'après-midi) apparaissent à l'écran.*
- *Dans le système de 24 heures, H apparaît à l'écran.*
- *Validez au moyen de la touche **MODE**.*
- *L'heure actuelle apparaît sur l'écran et le jour de la semaine est indiqué.*
- *Appuyez sur la touche **START/STOP** en mode normal et vous pouvez naviguer entre l'heure et la date.*

5.2 Alarmes

Alarme de réveil

- *Pour accéder au mode de réglage, appuyez en mode normal deux fois sur la touche **MODE**.*
- *Les heures et le jour de la semaine commencent à clignoter.*
- *Appuyez sur la touche **LAP/SET/RESET** pour réglez les heures.*
- *Le symbole d'alarme apparaît sur l'écran.*
- *L'alarme est activée.*
- *Appuyez sur la touche **LAP/SET/RESET**.*
- *Les minutes commencent à clignoter.*
- *Appuyez sur la touche **START/STOP** pour réglez les minutes.*
- *Validez au moyen de la touche **MODE**.*
- *Le symbole d'alarme et l'heure actuelle apparaissent sur l'écran et le jour de semaine est indiqué.*
- *Lorsque l'heure d''alarme est atteinte, un signal sonore retentit.*
- *Si l'alarme n'est pas coupée avec la touche **LAP/SET/RESET**, elle s'arrêtera automatiquement après quelques secondes et sera de nouveau active pour l'heure de réveil suivante.*
- *Appuyez sur la touche **START/STOP** pendant l'alarme pour activer la fonction snooze. L'alarme est activée automatiquement après 5 minutes.*
- *Appuyez simultanément sur les touches **LAP/SET/ RESET** et **START/STOP** en mode normal pour activer/désactiver la fonction d'alarme.*
- *Le symbole d'alarme apparaît/disparaît de l'écran.*
- *Appuyez sur la touche **LAP/SET/RESET** en mode normal et vous pouvez naviguer entre l'heure et l'heure d'alarme.*

5.3 Signal de l'heure

- *Maintenez la touche **LAP/SET/RESET** appuyée en mode normal.*
- *L'heure d'alarme actuelle apparaît sur l'écran.*
- *Appuyez simultanément sur la touche **MODE** pour activer la signalde l'heure.*

- *Les barres noires d'affichage des jours de la semaine apparaissent sur l'écran.*
- *La sonnerie d'alarme intermédiaire est activée.*
- *Pour la désactiver maintenez la touche **LAP/SET/RESET** appuyée et désactivez la fonction avec la touche **MODE**.*
- *Les barres noires disparaissent de l'écran.*

5.4 Le chronomètre

- *Appuyez sur la touche **MODE** en mode normal et vous arrivez au mode chronomètre. L'opération du chronomètre est signalée par des barres clignotantes.*
- *Appuyez sur la touche **START/STOP** pour démarrer et arrêter le compteur.*
- *Appuyez sur la touche **LAP/SET/RESET** pour effacer le compteur.*
- *Le temps total est de 29 minutes et 59.99 secondes et le temps est mesuré en centièmes de secondes.*
- *Après un temps d'arrêt de 30 minutes, l'horloge se met automatiquement en incréments d'une seconde. A partir de ce point ce n'est plus le centième de seconde qui est affiché mais la seconde comme plus petite unité.*

5.4.1 Mesure du temps intermédiaire

- *Afin de faire cela démarrez le chronomètre en appuyant sur la touche **START/STOP**. Appuyez sur la touche **LAP/SET/RESET** et le temps écoulé est affiché. Le chronomètre tourne en arrière-plan et se manifeste en appuyant sur la touche **LAP/SET/ RESET** de nouveau. L'heure actuelle apparait sur l'écran. De cette façon, il est possible de mesurer un certain nombre de temps intermédiaires dès le début.*

5.4.2 Mise en mémoire du temps intermédiaire

- *Lancez le chronomètre en appuyant sur la touche **START/ STOP**. Lorsque le premier coureur arrive à destination par exemple, appuyez sur la touche **LAP/SET/RESET** et lorsque le deuxième coureur arrive, appuyez sur le bouton **START/STOP**. L'écran affiche le temps du premier coureur et lorsque vous appuyez sur la touche **LAP/SET/ RESET**, le temps du second coureur s'affiche. En appuyant sur la touche **LAP/SET/RESET** vous pouvez effacer toutes les valeurs.*

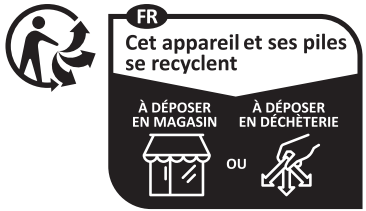
TFA_No. 38.2030 Anleit_10_26 17.10.2026 9:32 Uhr Seite 10

6. Remplacement de la pile

- Remplacez la pile si l'affichage et le son s'affaiblissent.
- Ouvrez le compartiment de la pile en dévissant les cinq petites vis avec un tournevis adapté.
- Retirez le couvercle avec précaution.
- Inserez une nouvelle pile LR 44 bis (+ polarité vers le haut).
- Avant de revisser le compartiment de la pile insérez la dragonne dans les deux fentes.

7. Traitement des déchets

Éliminez les emballages de manière respectueuse de l'environnement par le biais des systèmes de collecte établis.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Mise au rebut de l'appareil électrique

Retirez de l'appareil les piles et les batteries rechargeables qui ne sont pas installées de façon permanente et jetez-les séparément.
Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).
L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques. La collecte est gratuite. Respectez les réglementations en vigueur !



Élimination des piles

Les piles et les batteries rechargeables ne doivent pas être jetées dans les détritus ménagers. Elles contiennent des polluants tels que des métaux lourds, qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé s'ils ne sont pas éliminés correctement, et des matières premières précieuses telles que le fer, le zinc, le manganèse ou le nickel, qui peuvent être récupérées.
En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et les batteries rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale. La collecte est gratuite.
Vous pouvez obtenir les adresses des points de collecte appropriés auprès de votre municipalité ou de votre administration locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit :
Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Réduisez la production de déchets de piles en utilisant des piles à plus longue durée de vie ou des piles rechargeables appropriées. Ne jetez pas de déchets dans l'environnement et ne laissez pas traîner des piles ou des appareils électriques ou électroniques contenant des piles. La collecte et le recyclage des piles et des piles rechargeables contribuent de manière importante à la protection de l'environnement et à la prévention des risques pour la santé.



ATTENTION DANGER !
Une élimination incorrecte des piles cause des dommages pour l'environnement et la santé !

8. Caractéristiques techniques

Affichage heures/minutes/secondes
23 heures, 59 minutes et 59 secondes

Résolution :
Dans les 30 minutes :
1/100 seconds (L'écran affiche les minutes, les secondes et 1/100 secondes)

TFA_No. 38.2030 Anleit_10_26 17.10.2026 9:32 Uhr Seite 11

Chronomètre (F)

30 minutes au maximum :
1 seconde (L'écran affiche les heures, minutes et secondes)

Pile :	
Pile bouton 1 x LR44 (incluse)	
Marque	*Tianqiu*
Fabricant	*TianQiu Industrial Park, TianQiu Industrial Park, Xinji Industrial Zone, Machong Town, Dongguan, GuangDong, Chine*
Mesure de boîtier :	*65 x 21 x 79 mm*
Poids :	*50 g (appareil seulement)*

Cronometro (I)

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA Dostmann.

1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- ***Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.***
- ***Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti di consumatore che vi spettano per legge.***
- ***Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali misurazioni errate e per le conseguenze che ne possono derivare.***
- ***Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!***
- ***Conservate con cura queste istruzioni per l'uso.***

2. Utilizzi e vantaggi del vostro nuovo apparecchio

Orologio

- *Il display visualizza in modalità normale il tempo (ore, minuti, secondi) e il giorno della settimana, mentre è possibile visualizzare anche la data e l'allarme.*
- *Display 12 o 24 ore*

Cronometro

- *Risoluzione: 1/100 secondo*
- *Tempo massimo: 23 ore, 59 minuti e 59 secondi*

Sveglia

- *Segnale sveglia*
- *Allarme orario*

4. Per la vostra sicurezza

- *Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.*

Avvertenza!
Pericolo di lesioni!

- *Tenere il dispositivo e la batteria lontano dalla portata dei bambini.*
- *Le piccole parti possono essere ingerite dai bambini (sotto i tre anni)*

TFA_No. 38.2030 Anleit_10_26 17.10.2026 9:32 Uhr Seite 12

- *Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se una batteria venisse ingerita, potrebbe causare gravi ustioni interne e portare alla morte nel giro di due ore. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, consultare immediatamente un medico.*
- *Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle.* ***Pericolo di esplosione!***
- *Sostituire quanto prima le batterie esauste, in modo da evitare perdite.*
- *Inserire la batteria rispettando attentamente le polarità indicate. Rimuovere la batteria, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato.*
- *Evitare il contatto del liquido delle batterie con la pelle, gli occhi e le mucose. In casi di contatto, sciacquare subito la zona interessata con acqua e consultare un medico.*



Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!

- *Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.*
- *Proteggere dall'umidità.*

5. Modalità regolazione
Selezione delle diverse modalità: (Premere il tasto MODE)

- *Modalità normale – modalità cronometro – modalità di impostazione dell'allarme – modalità di impostazione dell'orologio*

5.1 Impostazione dell'ora e della data

- *Premere il tasto* ***MODE*** *tre volte in modalità normale per ritornare alla modalità di impostazione dell'orologio.*
- *I secondi e il giorno della settimana lampeggiano.*
- *Impostare i secondi con il tasto* ***START/STOP*** *a zero.*
- *Premendo il tasto* ***LAP/SET/RESET*** *è possibile modificare uno dopo l'altro le impostazioni dei minuti, dell'ora, del mese del giorno della settimana, usando il tasto* ***START/STOP*** *per impostarli.*
- *Si prega di notare che nell'impostazione dell'ora appare prima A, poi P e in seguito H.*

- *Nel sistema a 12 ore, A (mattina) o P (pomeriggio) appaiono sul display.*
- *Nel sistema a 24 ore H appare sul display.*
- *Premere il tasto* ***MODE*** *per confermare.*
- *Sul display viene visualizzata l'ora attuale e viene indicato il giorno della settimana.*
- *Premere il tasto* ***START/STOP*** *in modalità normale è possibile scegliere fra l'orologio e la data.*

5.2 Allarmi
Segnale sveglia

- *Premere il tasto* ***MODE*** *due volte in modalità normale per ritornare alla modalità di impostazione dell'allarme.*
- *L'ora e il giorno della settimana lampeggiano.*
- *Premere il tasto* ***START/STOP*** *per impostare le ore.*
- *Sul display viene visualizzato il simbolo della sveglia.*
- *La funzione sveglia è attivata.*
- *Premere il tasto* ***LAP/SET/RESET****.*
- *L'indicazione dei minuti lampeggia.*
- *Premere il tasto* ***START/STOP*** *per impostare i minuti.*
- *Premere il tasto* ***MODE*** *per confermare.*
- *Sul display viene visualizzata l'ora attuale, il simbolo della sveglia e indicato il giorno della settimana.*
- *Quando l'orario di allarme inserito viene raggiunto, la sveglia comincia a suonare.*
- *Se non viene interrotto con il tasto* ***LAP/SET/ RESET****, il segnale si disattiva automaticamente dopo pochi secondi e si riattiva nuovamente alla stessa ora di sveglia.*
- *Per attivare la funzione snooze, premere il tasto* ***START/STOP****. L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 5 minuti.*
- *Premere i tasti* ***LAP/SET/RESET*** *e* ***START/STOP*** *contemporaneamente in modalità normale per disattivare/attivare la funzione sveglia.*
- *Il simbolo della sveglia scompare/appare.*
- *Premere il tasto* ***LAP/SET/RESET*** *in modalità normale è possibile scegliere fra l'orologio e l'ora dell'allarme.*

5.3 Allarme orario

- *Tenere premuto il tasto* ***LAP/SET/RESET*** *nella modalità normale.*
- *Sul display viene visualizzata l'orario di allarme.*
- *Premere il tasto* ***MODE*** *contemporaneamente, per attivare l'allarme orario.*

TFA_No. 38.2030 Anleit_10_26 17.10.2026 9:32 Uhr Seite 13

- *Sul display appaiono barre nere su tutti i giorni della settimana.*
- *La funzione dell'allarme orario è attivata.*
- *Per disattivarla, tenere nuovamente premuto il tasto **LAP/SET/RESET** e disattivare la funzione con il tasto **MODE**.*
- *Le barre nere scompaiono.*

5.4 Funzionamento del cronometro

- *Premere il tasto **MODE** in modalità normale per attivare la modalità cronometro. Il funzionamento del cronometro è segnalato da barre pulsanti.*
- *Azionando il tasto **START/STOP** si può arrestare e avviare il cronometro.*
- *Premere il tasto **LAP/SET/RESET** per cancellati il tempo cronometrato.*
- *Il tempo misurato viene visualizzato in centesimi di secondo fino ad un tempo di 29 min 59,99 sec.*
- *A partire dal trentesimo minuto, l'orologio passa automaticamente a incrementi di secondi. Da questo punto l'unità più piccola è il secondo e non più il centesimo di secondo.*

5.4.1 Misurazione del frazione di tempo

- *Avviare il cronometro premendo il tasto **START/ STOP**. Premendo il tasto **LAP/SET/RESET** viene visualizzato il tempo trascorso. Il cronometro è in esecuzione sullo sfondo e viene visualizzato premendo il tasto **LAP/SET/RESET**. In questo modo, è possibile misurare qualsiasi numero di tempi intermedi.*

5.4.2 Memorizzazione del frazione di tempo

- *Si prega di attivare il cronometro premendo il tasto **START/ STOP** Ad esempio, quando il primo corridore arriva a destinazione, premere il tasto **LAP/ SET/RESET**, e quando arriva il secondo corridore premere il tasto **START/STOP**. Il display visualizza il tempo del primo arrivato, e premendo il tasto **LAP/SET/RESET** il tempo del secondo arrivato. Premendo nuovamente il tasto **LAP/SET/RESET** per cancellare tutti i valori.*

6. Sostituzione della batteria

- *Cambiare la batteria se le funzioni del dispositivo sono più deboli.*
- *Aprire il vano batteria svitando le cinque piccole viti con un cacciavite adatto.*

- *Rimuovere con cautela il coperchio.*
- *Inserire una nuova batteria LR 44 bis (polo+ verso l'alto).*
- *Prima di riavvitare il vano batteria, inserire la cinghia nelle due fessure.*

7. Smaltimento

Smaltire gli imballaggi in modo ecologico attraverso i sistemi di raccolta in vigore.



Smaltimento del dispositivo elettrico

Rimuovere dal dispositivo le batterie estraibili e le batterie ricaricabili estraibili e smaltirle separatamente.
Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).
Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Osservare i regolamenti in vigore!



Smaltimento delle batterie

È assolutamente vietato gettare le batterie e le batterie ricaricabili tra i rifiuti domestici. Contengono sostanze tossiche come metalli pesanti, che se smaltite in modo non idoneo possono causare danni all'ambiente e alla salute, e materiali preziosi come ferro, zinco, manganese o nichel, che possono essere recuperati.
In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a smaltire le batterie usate presso i punti vendita o consegnarle presso altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Per conoscere gli indirizzi dei centri di raccolta, informatevi presso le amministrazioni locali.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

Riducete l'accumulo di rifiuti utilizzando batterie più durature o batterie ricaricabili adatte.

TFA_No. 38.2030 Anleit_10_26 17.10.2026 9:32 Uhr Seite 14

Cronometro (I)

Combattete l'inquinamento ambientale causato dai rifiuti e non lasciate batterie o dispositivi elettrici o elettronici contenenti batterie abbandonati senza cura. La raccolta differenziata e il recupero delle batterie e batterie ricaricabili rappresentano un contributo importante per ridurre l'impatto ambientale ed evitare rischi per la salute.

ATTENZIONE!
Uno smaltimento non corretto delle batterie può comportare danni per l'ambiente e per la salute!

8. Dati tecnici

Ore, minuti e secondi	*23 ore, 59 minuti e 59 secondi*
Risoluzione:	*Entro 30 minuti: 1/100 secondo (sul display vengono visualizzati minuti, secondi e 1/100 secondo)* *Dopo 30 minuti: 1 secondo (sul display vengono visualizzati ore, minuti e secondi)*
Batteria:	*Pila a bottone 1 x LR44 (fornita)*
Marchio	*Tianqiu*
Produttore	*TianQiu Industrial Park, TianQiu Industrial Park, Xinji Industrial Zone, Machong Town, Dongguan, GuangDong, Cina*
Dimensioni esterne:	*65 x 21 x 79 mm*
Peso:	*50 g (solo apparecchio)*

Etichetta Ambientale Digitale
Recycling Information

Stopwatch (NL)

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van TFA Dostmann hebt gekozen.

1. Voordat u met het apparaat gaat werken

- ***Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door.***
- ***Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.***
- ***Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.***
- ***Volg met name de veiligheidsinstructies op!***
- ***Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!***

2. Toepassing en alle voordelen van uw nieuwe apparaat in één oogopslag

Tijd

- *Het display geeft in de normale modus de tijd (uren, minuten, seconden) en de dag, de datum en de laatste alarmtijd zijn opvraagbaar.*
- *12- of 24 uurtijdsysteem display*

Stopwatch

- *Resolutie: 1/100 seconden*
- *Maximale looptijd: 23 uren, 59 minuten en 59 seconden*

Alarm

- *Wekalarm*
- *Uurlijkse alarm*

4. Voor uw veiligheid

- *Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.*

Voorzichtig!
Kans op letsel!

- *Houd het apparaat en de batterij buiten de reikwijdte van kinderen.*

TFA_No. 38.2030 Anleit_10_26 17.10.2026 9:32 Uhr Seite 15

- *Het apparaat bevat kleine onderdelen, die door kinderen (jonger dan drie jaren) ingeslikt kunnen worden.*
- *Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als een batterij wordt ingeslikt, kan dit binnen 2 uur tot ernstige interne brandwonden en tot fataal letsel leiden. Als u denkt dat de batterijen zijn ingeslikt of in een willekeurig lichaamsdeel terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.*
- *Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen.* ***Explosiegevaar!***
- *Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen.*
- *Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterij. Verwijder de batterij, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.*
- *Als een batterij heeft gelekt, vermijd dan contact met de huid, ogen en slijmvliezen. Spoel in geval van contact met batterijzuur de desbetreffende plekken onmiddellijk af met water en raadpleeg een arts.*



Belangrijke informatie over de productveiligheid!

- *Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.*
- *Tegen vocht beschermen.*

5. Instelling
Veranderen van de modi: (Op MODE toets drukken)

- *Normaal-modus – stoppwatch-modus – instellmodus van de alarm – instellmodus van de tijd*

5.1 Instelling van de tijd en kalender

- *Druk de* ***MODE*** *toets drie keer in de normaal modus om in de instelmodus van de tijd te komen.*
- *De seconden en de weergave van de weekdag knipperen.*
- *Met de* ***START/STOP*** *toets stelt u de seconden op nul.*
- *Druk op de* ***LAP/SET/RESET*** *toets om de minuten, uren, dag, maand en de weekdag op te roepen en met de* ***START/STOP*** *toets in te stellen.*
- *Let op, met de instelling van de uren verschijnt eerst A, P en H op het display.*
- *In het 12-uur-systeem verschijnt A (´s morgens) of P (´s middags) op het display.*

- *In het 24-uur-systeem verschijnt H op het display.*
- *Druk op de* ***MODE*** *toets om de invoer te bevestigen.*
- *De actuele tijd verschijnt op het display en de weergave van de weekdag is gemarkeerd.*
- *Druk op de* ***START/STOP*** *toets in de normaal modus, om tussen tijd en datum te wisselen.*

5.2 Alarm
Wekalarm

- *Druk twee maal op de* ***MODE*** *toets in de normaal modus om in de instelmodus van de wektijd te komen.*
- *De uren en de weergave van de weekdag knipperen.*
- *Druk op de* ***START/STOP*** *toets, en u kunt de uur instellen*
- *Het alarmsymbool verschijnt op het display.*
- *De alarmfunctie is geactiveerd.*
- *Druk op de* ***LAP/SET/RESET*** *toets.*
- *De minuten-weergave beginnen te knipperen*
- *Druk op de* ***START/STOP*** *toets, en u kunt de minuten instellen*
- *Druk op de* ***MODE*** *toets om de invoer te bevestigen.*
- *Op het display verschijnt de ingestelde tijd, het alarmsymbool en de weergave van de weekdag is gemarkeerd.*
- *Wanneer de ingestelde wektijd bereikt is begint de wekker te rinkelen.*
- *Als het alarm niet wordt beëindigt met de* ***LAP/SET/RESET*** *toets, zal de alarmtoon zich na een paar seconden automatisch uitschakelen en activeert zich vanzelf weer op dezelfde wektijd.*
- *Om de snooze functie te activeren drukt u op de* ***START/STOP*** *toets. Het weksignaal wordt voor 5 minuten oderbroken.*
- *Druk gelijktijdig op de* ***LAP/SET/RESET*** *en de* ***START/STOP*** *toetsen in den normaal modus om de alarm functie te activeren en te deactiveren.*
- *Het alarmsymbool verschijnt/verdwijnt op het display.*
- *Druk op de* ***LAP/SET/RESET*** *toets in de normaal modus, om tussen de tijd en de alarm tijd te wisselen.*

5.3 Uurlijkse alarm

- *Houdt de* ***LAP/SET/RESET*** *toets in de normaal-modus ingedrukt.*
- *De actuele alarm tijd verschijnt op het display.*
- *Druk gelijktijdig op de* ***MODE*** *toets om de uurlijkse alarm in te schakelen.*
- *Op het display verschijnen zwarte balken onder alle weekdagen.*

TFA_No. 38.2030 Anleit_10_26 17.10.2026 9:32 Uhr Seite 16

- *De uurlijkse alarm is geactiveerd.*
- *Voor het deactiveren van het uurlijkse alarm houdt u de **LAP/SET/RESET** toets ingedrukt en deactiveert u de functie met de **MODE** toets.*

5.4 Stopwatch bediening

- *Druk op de **MODE** toets in de normaal modus, om in de stopwatch modus te komen. De stopwatch bediening wordt gesignaleerd door knipperen de balken.*
- *Met de **START/STOP** toets kunt u de telling starten en stoppen.*
- *Druk op de **LAP/SET/RESET** toets om de telling te wissen.*
- *Tot een totale stoptijd van 29 minuten 59.99 seconden wordt het tellen en weergeven van de gemeten tijd in honderdsten van seconden.*
- *Voor een stop van 30 minuten, wordt de klok automatisch verandert in seconden. Vanaf dit punt worden niet langer de honderdsten van een seconde, maar de volle seconden afgebeeld.*

5.4.1 Tussentijdmeting

- *Doe dit door de stopwatch te starten met de **START/STOP** toets. Druk op de **LAP/SET/RESET** toets en de verstreken tijd wordt weergegeven. De stopwatch loopt op de achtergrond verder en door een herhaalde bediening van de **LAP/SET/ RESET** toets verschijnt weer de actuele tijd op het display. Op deze wijze is het mogelijk een willekeurig aantal tussentijden vanaf het begin te meten.*

5.4.2 Opslaan tussentijd

- *Gelieve de stopwatch te starten door op de **START/STOP** toets. Is bijv. de eerste loper aangekomen op de bestemming, drukt u op de **LAP/SET/ RESET** toets en bij de tweede loper op de **START/STOP** toets. Het display toont de tijd van de eerste loper en door het drukken op de **LAP/SET/ RESET** toets verschijnt de tijd van de tweede loper. Door op de **LAP/SET/RESET** toets te drukken worden alle waarden gewist.*

6. Batterijwissel

- *Vervang de batterij als het display en/of het alarm zwakker worden.*
- *Open het batterijvak door het losdraaien van de vijf kleine schroeven met een geschikte schroevendraaier.*

- *Verwijder het deksel voorzichtig.*
- *Leg er een nieuwe batterij LR44 (+pool naar boven) in.*
- *Voordat u het deksel weer vastschroeft, steekt u de polsriemen in de twee sleuven.*

7. Afvoeren

Voer de verpakking op milieuvriendelijke wijze af via de daarvoor bestemde inzamelsystemen.



Afvoeren van het elektrisch apparaat

Verwijder niet vast ingebouwde batterijen en accu's uit het apparaat en voer die gescheiden af.
Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.
Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur in te leveren bij een als zodanig erkende inleverpunt voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis. Neem de geldende voorschriften in acht!



Afvoeren van batterijen

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Zij bevatten schadelijke stoffen zoals zware metalen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid indien zij op onjuiste wijze worden afgevoerd en waardevolle grondstoffen als ijzer, zink, mangaan of nikkel die kunnen worden teruggewonnen.
Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw verkoper in te leveren of naar de daarvoor bestemde inleverpunten volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis. Adressen van geschikte inleverpunten kunnen worden opgevraagd bij uw stad of gemeente.

De benamingen van de zware metalen zijn:
Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood

TFA_No. 38.2030 Anleit_10_26 17.10.2026 9:32 Uhr Seite 17

Stopwatch

(NL)

Verminder afval van batterijen door batterijen met een langere levensduur of geschikte oplaadbare batterijen te gebruiken. Vermijd milieuvervuiling en laat batterijen of elektrische en elektronische apparatuur met batterijen niet achteloos rondslingeren. De gescheiden inzameling en recycling van batterijen en accu's leveren een belangrijke bijdrage tot de ontlasting van het milieu en het voorkomen van gevaren voor de gezondheid.

WAARSCHUWING!
Milieu- en gezondheidsschade
door verkeerde afvoer van batterijen!

8. Technische gegevens

Aanwijzing uren/minuten/seconden	
23 uren, 59 minuten en 59 seconden	
Resolutie:	
Binnen 30 minuten:	
1/100 seconden (de display geeft de minuten, seconden en de 1/100 seconden aan)	
Ongeveer 30 minuten:	
1 seconde (de display geeft de uren, minuten en de seconden aan)	
Batterij:	
1 x Knoopcel LR44 (inclusief)	
Merknaam	*Tianqiu*
Fabrikant	*TianQiu Industrial Park, TianQiu Industrial Park, Xinji Industrial Zone, Machong Town, Dongguan, GuangDong, China*
Afmetingen behuizing:	*65 x 21 x 79 mm*
Gewicht:	*50 g (alleen het apparaat)*

Cronómetro

(E)

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA Dostmann.

1. Antes de utilizar el dispositivo

- ***Lea detenidamente las instrucciones de uso.***
- ***Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto.***
- ***No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.***
- ***Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.***
- ***Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.***

2. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

Hora

- *La pantalla le indicará en el modo normal, el tiempo (horas, minutos, segundos) y el día de la semana, la fecha y la última hora de alarma disponibles.*
- *Indicación de sistema de 12 y 24 horas.*

Cronómetro

- *Resolución: 1/100 segundos*
- *Plazo máximo: 23 horas, 59 minutos y 59 segundos*

Alarmas

- *Alarma*
- *Cada hora de la alarma*

4. Para su seguridad

- *No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.*

¡Precaución!
Riesgo de lesiones!

- *Mantenga el dispositivo y la pila fuera del alcance de los niños.*

TFA_No. 38.2030 Anleit_10_26 17.10.2026 9:32 Uhr Seite 18

- *Las piezas pequeñas pueden ser tragadas por los niños (menores de tres años).*
- *Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si se ingiere una pila le puede causar dentro de 2 horas, quemaduras internas y llegar a la muerte. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.*
- *No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue.* ***¡Riesgo de explosión!***
- *Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas.*
- *Compruebe que la polaridad sea la correcta al introducir la pila. Extraiga la pila si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.*
- *Evite el contacto del líquido de las pilas con la piel, ojos y mucosas. En caso de contacto, enjuague la zona afectada con agua y acuda al médico sin pérdida de tiempo.*



¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto!

- *No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.*
- *Protegerlo de la humedad.*

5. Ajustes
Cambio de los modos: (Pulse la tecla MODE)

- *Modo normal – modo cronómetro – mode de ajuste por la alarma – mode de ajuste por la hora*

5.1 Ajuste de la hora y fecha

- *Pulse tres veces la tecla* ***MODE*** *en el modo normal para acceder al modo de ajuste.*
- *Los segundos y el día de la semana parpadean*
- *Ajuste los segundos con la tecla* ***START/STOP*** *a cero.*
- *Pulse la tecla* ***LAP/SET/RESET*** *para llamar los minutos, las horas, el día, el mes y el día de la semana y ajustar con la tecla* ***START/STOP****.*
- *Tenga en cuenta: Al entrar en las horas, primero A, P despues H aparece en la pantalla.*
- *En el sistema de 12 horas A (en la mañana) o P (por la tarde) aparece en la pantalla.*
- *En el sistema de 24 horas H aparece en la pantalla.*

- *Pulse la tecla* ***MODE*** *para confirmar las entradas.*
- *En la pantalla aparece la hora actual y el día de la semana está marcado.*
- *Pulse la tecla* ***START/STOP*** *en el modo normal para cambiar entre la hora y la fecha.*

5.2 Alarmas
Alarma

- *Pulse dos veces la tecla* ***MODE*** *en el modo normal y llegara al modo de ajuste para la alarma.*
- *Las horas y el día de la semana parpadean.*
- *Pulse la tecla* ***START/STOP*** *para ajustar las horas.*
- *El símbolo de la alarma aparece en la pantalla.*
- *La función de la alarma se activa.*
- *Pulse la tecla* ***LAP/SET/RESET****.*
- *La indicación de los minutos empieza a parpadear.*
- *Pulse la tecla* ***START/STOP*** *para ajustar los minutos.*
- *Confirme con la tecla* ***MODE****.*
- *El símbolo de la alarma y la hora actual aparecen en la pantalla y el día de la semana está marcado.*
- *Cuando se ha consiguido la hora de la alarma, suena un pitido.*
- *Si la alarma no se interrumpe con la tecla* ***LAP/SET/RESET****, el tono de alarma se apaga automáticamente después de unos segundos y se activa de nuevo a la misma hora de la alarma.*
- *Para activar la función de snooze, pulse la tecla* ***START/STOP****. El dispositivo se desconecta automáticamente despues 5 minutos.*
- *Para activar/desactivar la función de alarma, pulse al mismo tiempo las teclas* ***LAP/SET/RESET*** *y* ***START/STOP****.*
- *El símbolo de alarma aparece/desaparece en la pantalla.*
- *Pulse la tecla* ***LAP/SET/RESET*** *en el modo normal para cambiar entre la hora y la hora de la alarma.*

5.3 Cada hora de la alarma

- *Mantenga pulsada la tecla* ***LAP/SET/RESET*** *en el modo normal.*
- *En la pantalla aparece la hora actual de la alarma.*
- *Pulse al mismo tiempo la tecla* ***MODE****, para encender el sonido de la alarma horariamente.*
- *En la pantalla aparecen las barras negras en todos los días de la semana.*
- *El cada hora de la alarma ésta activado horariamente.*

TFA_No. 38.2030 Anleit_10_26 17.10.2026 9:32 Uhr Seite 19

- *Por desactivar el cada hora de alarma mantenga pulsada de nuevo la tecla **LAP/SET/RESET** y desactive la función con la tecla **MODE**.*
- *Las barras negras desaparecen.*

5.4 El funcionamiento del cronómetro

- *Pulse la tecla **MODE** en el modo normal, para llegar al modo de cronómetro. El funcionamiento del cronómetro se indica mediante por barras pulsantes.*
- *Con la tecla **START/STOP** puede comenzar y detener el conteo.*
- *Pulse la tecla **LAP/SET/RESET** para borrar el conteo.*
- *Hasta un tiempo total de parada de 29 minutos 59,99 segundos es el conteo exitó y muestra el tiempo detenido en centésimas de segundo.*
- *Desde el tiempo de parada de 30 minutos, el reloj cambiará automáticamente a intervalos de segundos. A partir de este punto la unidad más pequeña no es la centésima de segundo, sólo los segundos completos se muestran como la unidad más pequeña.*

5.4.1 Medición de tiempo fraccionado

- *Por esto, inicie el cronómetro pulsando la tecla **START/STOP**. Pulse la tecla **LAP/SET/RESET**, se muestra el tiempo detenido. El cronómetro funciona en segundo plano y aparece de nuevo a través de una más urgente tecla **LAP/SET/RESET** la hora actual en la pantalla. Por este medio, es posible medir cualquier número de tiempos intermedios desde el principio.*

5.4.2 Guardar el tiempo fraccionado

- *Por favor, inicie el cronómetro pulsando la tecla **START/STOP** Por ejemplo, ha llegado el primer corredor a su destino, pulse la tecla **LAP/SET/ RESET** y para segundo finalista la tecla **START/ STOP**. En la pantalla puede ver el tiempo del primer corredor y pulsando la tecla **LAP/SET/ RESET**, el tiempo del segundo corredor. Pulsando la tecla **LAP/SET/RESET** borra todos los valores.*

6. Cambio de la pila

- *Cambie la pila cuando la pantalla y/o el tono estan más débil.*
- *Abra el compartimiento de la pila aflojando los cinco tornillos pequeños con un destornillador adecuado.*

- *Retire con cuidado la tapa*
- *Ponga una nueva pila LR 44 (+ polo hacia arriba).*
- *Antes de atornillar la tapa de nuevo, inserte la correa de la mano en las dos ranuras.*

7. Eliminación

Eliminar el embalaje de una forma respetuosa con el medio ambiente a través de los sistemas de recogida establecidos.



Eliminación de los dispositivos eléctricos

Retire las pilas y baterías recargables que no están instaladas de forma permanente y deséchelas por separado del producto.
Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).
No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente. La devolución es gratuita. Tenga en cuenta las normas vigentes actuales.



Eliminación de las pilas

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Contienen contaminantes, como metales pesados, que pueden dañar el medio ambiente y la salud si se eliminan de forma inadecuada, y materias primas valiosas, como hierro, zinc, manganeso o níquel, que pueden recuperarse.
Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local. La devolución es gratuita. Puede obtener las direcciones de los puntos de recogida adecuados en su ciudad o administración local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo.

TFA_No. 38.2030 Anleit_10_26 17.10.2026 9:32 Uhr Seite 20

Cronómetro

E

Reduzca la generación de residuos de pilas, utilizando pilas de mayor duración o baterías recargables adecuadas. Evite contaminar el medio ambiente y no deje sin cuidado las pilas o los dispositivos eléctricos y electrónicos que las contengan. La recogida selectiva y la valoración de pilas y baterías contribuyen de manera importante a aliviar la presión sobre el medio ambiente y a evitar riesgos para la salud.

¡Advertencia!
¡Los daños al medio ambiente y la salud provocados por la eliminación incorrecta de las pilas!

8. Datos técnicos

Indicación horas/minutos/segundos	*23 horas, 59 minutos y 59 segundos*
Resolución:	
A los 30 minutos:	*1/100 segundos (en la pantalla aparecen los minutos, los segundos y 1/100 segundos)*
Acerca de 30 minutos:	*1 segundo (en la pantalla aparecen las horas, los minutos y los segundos)*
Batería:	*1 x Pila de botón LR44 (incluida)*
Marca	*Tianqiu*
Fabricante	*TianQiu Industrial Park, TianQiu Industrial Park, Xinji Industrial Zone, Machong Town, Dongguan, GuangDong, China*
Dimensiónes de cuerpo:	*65 x 21 x 79 mm*
Peso:	*50 g (solo dispositivo)*